



KS

► Istruzioni di montaggio, installazione e funzionamento

Conservare con cura le presenti istruzioni per l'utilizzo successivo!

Indice

1 In generale	4
1.1 Informazioni sulle presenti istruzioni	4
1.2 Spiegazione dei simboli	4
2 Sicurezza	5
2.1 Utilizzo conforme	5
2.2 Limiti di esercizio e di impiego	5
2.3 Requisiti per il personale – Qualifiche	6
2.4 Equipaggiamento di protezione personale	6
3 Trasporto, magazzinaggio e imballaggio	7
3.1 Avvertenze generali per il trasporto	7
3.2 fornitura	7
3.3 Magazzinaggio	8
3.4 Imballaggio	8
4 Struttura e funzionamento	9
4.1 Panoramica	9
4.2 Breve descrizione	9
4.3 Dimensioni/lunghezze nominali	10
5 Montaggio e collegamento	11
5.1 Requisiti per il luogo di installazione	11
5.2 Montaggio	11
5.2.1 Situazione di montaggio (apparecchio montato)	11
5.2.2 Montaggio KS in parete a secco	11
5.2.3 Regolazione dei rulli eccentrici	14
5.2.4 Impostazione del limitatore di portata opzionale	14
6 Verifiche prima della prima messa in esercizio	15
7 Manutenzione	16
7.1 Pulizia dell'apparecchio all'interno	16
7.2 Pulizia del limitatore di portata	16

1 In generale

1.1 Informazioni sulle presenti istruzioni

Le presenti istruzioni consentono l'uso sicuro ed efficiente dell'apparecchio. Le istruzioni sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere conservate nelle immediate vicinanze dello stesso, affinché il personale possa accedervi in qualsiasi momento.

Prima dell'inizio dei lavori il personale deve aver letto con attenzione e compreso le istruzioni. Presupposto fondamentale per lavorare in modo sicuro è il rispetto di tutte le avvertenze di sicurezza fornite e delle istruzioni operative contenute nelle presenti istruzioni.

Si applicano inoltre le prescrizioni locali per la tutela del lavoro e le disposizioni generali di sicurezza per il campo di utilizzo dell'apparecchio.

Le figure nelle presenti istruzioni servono per la comprensione di base e possono differire dall'esecuzione effettiva.

Test e sviluppi costanti possono determinare lievi divergenze fra l'apparecchio fornito e le istruzioni.

1.2 Spiegazione dei simboli

**AVVERTENZA!**

Questa combinazione di simbolo e dicitura avverte di una possibile situazione di pericolo.

**NOTA!**

Indica una possibile situazione di pericolo, da cui potrebbero scaturire danni materiali oppure una misura di ottimizzazione delle procedure di lavoro.

**NOTA!**

Questo simbolo segnala suggerimenti e consigli, nonché informazioni per un esercizio efficiente e privo di anomalie.

2 Sicurezza

Il presente paragrafo fornisce una panoramica di tutti gli aspetti legati alla sicurezza importanti per la protezione delle persone e per l'esercizio sicuro e privo di anomalie. Oltre alle avvertenze di sicurezza nelle presenti istruzioni vanno rispettate le disposizioni di sicurezza, di tutela del lavoro e di tutela ambientale valide per il campo di impiego dell'apparecchio. Il rispetto delle indicazioni inerenti la manutenzione (ad es. in merito all'igiene) deve essere garantito dal gestore.

2.1 Utilizzo conforme

L'utilizzo conforme prevede anche il rispetto di tutte le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni.

Avvertenze conformemente a EN60335-1

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive di esperienza e competenza adeguate solo se sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e sono in grado di comprenderne i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate dai bambini privi di sorveglianza.
- ▶ Questo apparecchio non è adatto all'allacciamento permanente alla rete di distribuzione dell'acqua potabile.
- ▶ L'apparecchio è concepito per essere liberamente accessibile.

Qualsiasi impiego che esula dall'utilizzo previsto oppure di tipo diverso è da considerarsi errato.

Qualsiasi modifica all'apparecchio oppure l'impiego di ricambi non originali comporta la perdita della garanzia e della responsabilità del produttore.

2.2 Limiti di esercizio e di impiego

Indicazione	Valore	Unità di misura
Gamma di temperatura	0 - 50	°C
Umidità relativa max.	90	%



NOTA!

Pericolo di utilizzo errato!

In caso di utilizzo errato negli ambiti indicati sotto sussiste il pericolo di funzionamento limitato o malfunzionamento dell'apparecchio. Il flusso d'aria deve poter circolare senza ostacoli.

- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti umidi, come le piscine, in ambienti bagnati, ecc.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio in locali esposti al rischio di esplosione.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti con atmosfera aggressiva o che favorisce la corrosione (ad es. aria di mare).

2.3 Requisiti per il personale – Qualifiche

Conoscenze tecniche

Il montaggio di questo prodotto presuppone conoscenze tecniche nei campi di riscaldamento, raffrescamento, ventilazione ed elettrotecnica. Tali conoscenze si apprendono normalmente durante la formazione professionale nei settori menzionati, pertanto non sono descritte in modo specifico.

I danni riconducibili a un montaggio improprio sono a carico del gestore o dell'installatore. L'installatore di questo apparecchio deve possedere conoscenze sufficienti maturate nel corso di un percorso formativo specializzato concernente

- ▶ le disposizioni di sicurezza e antinfortunistiche proprie del settore
- ▶ direttive e regole riconosciute della tecnica, ad es. disposizioni VDE, norme DIN e EN.
- ▶ VDI 6022; per il rispetto dei requisiti igienici (se richiesto) è necessaria una formazione del personale addetto alla manutenzione secondo la categoria B (eventualmente categoria C).

L'installazione, l'esercizio e la manutenzione di questo apparecchio devono riflettere le vigenti leggi, norme, prescrizioni e direttive specifiche del Paese, nonché lo stato della tecnica.

2.4 Equipaggiamento di protezione personale

L'equipaggiamento di protezione personale serve a proteggere le persone da pericoli per la sicurezza e danni alla salute durante il lavoro. In linea di principio nel luogo di impiego si applicano le prescrizioni vigenti contro gli infortuni.

Durante i lavori di manutenzione ed eliminazione dei guasti nell'apparecchio e con l'apparecchio, il personale deve indossare l'equipaggiamento di protezione personale.

3 Trasporto, magazzinaggio e imballaggio

3.1 Avvertenze generali per il trasporto

Al momento della ricezione della consegna verificare immediatamente se il prodotto è integro e se presenta danneggiamenti dovuti al trasporto.

In caso di danno da trasporto chiaramente riconoscibile, procedere come segue:

- ▶ Non accettare la consegna o accettarla solo con riserva.
- ▶ Annotare l'entità del danno sui documenti di trasporto o sulla bolla di consegna del trasportatore.
- ▶ Presentare reclamo allo spedizioniere.



NOTA!

È possibile avvalersi dei diritti di garanzia solo entro i termini previsti per il reclamo. (informazioni più dettagliate nelle CGC sul sito web di Kampmann).



NOTA!

Per il trasporto dell'apparecchio sono necessarie 2 persone. Per il trasporto indossare l'equipaggiamento di protezione personale. Trasportare gli apparecchi afferrandoli sempre da entrambi i lati e non sollevarli facendo presa su condotte/valvole.



NOTA!

Danni materiali a causa del trasporto non corretto!

In caso di trasporto non corretto gli oggetti trasportati possono cadere o ribaltarsi, con conseguenti danni anche di notevole entità.

- ▶ Quando si scaricano gli oggetti trasportati per una consegna e per un trasporto interno allo stabilimento procedere con cautela e rispettare i simboli e le avvertenze sull'imballaggio.
- ▶ Utilizzare solo i punti di aggancio previsti.
- ▶ Rimuovere gli imballaggi solo poco prima del montaggio.

3.2 fornitura



NOTA!

Verificare la fornitura!

- ▶ Verificare se la fornitura presenta dei danni.
- ▶ Verificare che gli articoli ordinati o i numeri di modello siano corretti.
- ▶ Verificare la fornitura e la quantità degli articoli consegnati.

KS

Lüftungskomponenten, Kombinationsschlitzdurchlass

Istruzioni di montaggio, installazione e funzionamento

3.3 Magazzinaggio

Magazzinaggio dei colli alle condizioni seguenti:

- ▶ Non conservare all'aperto.
- ▶ Immagazzinare in un luogo asciutto e privo di polvere.
- ▶ Immagazzinare al riparo dal ghiaccio.
- ▶ Non esporre all'azione di agenti aggressivi.
- ▶ Proteggere dall'irraggiamento solare.
- ▶ Evitare scossoni meccanici.



NOTA!

In determinate circostanze sui colli sono presenti delle avvertenze per il magazzinaggio che esulano dai requisiti menzionati. e vanno conseguentemente rispettate.

3.4 Imballaggio

Gestione dei materiali di imballaggio:



NOTA!

Smaltire il materiale di imballaggio in base alle disposizioni legali vigenti e alle prescrizioni locali.

4 Struttura e funzionamento

4.1 Panoramica

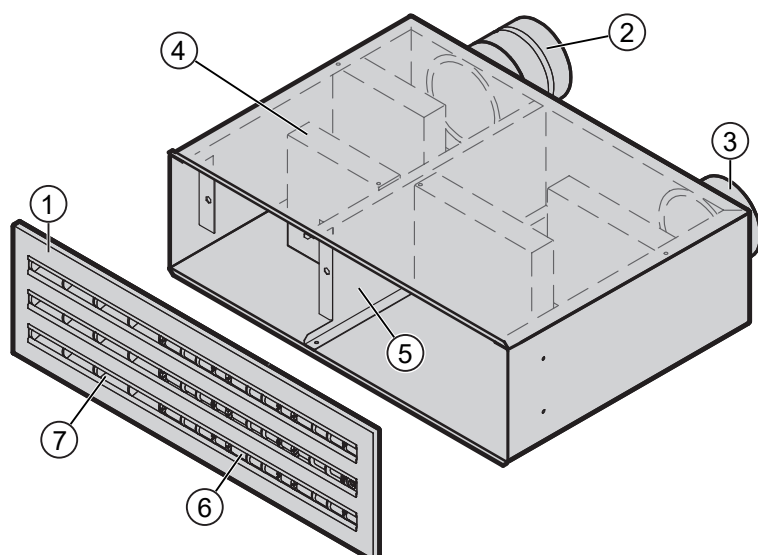


Fig. 1: KS in breve

1	Frontale di uscita aria	2	Manicotto aria di scarico
3	Manicotto aria di alimentazione	4	Silenziatore a setti fonoassorbenti (classe dei materiali da costruzione B1)
5	Lamiera di separazione fra aria di alimentazione e di scarico	6	Rulli eccentrici in aria di alimentazione
7	Rulli per ugelli in aria di scarico		

4.2 Breve descrizione

KS è un passaggio aria combinato per l'impiego in e dietro pareti costruite a secco e vani cavi. Questo passaggio riunisce un passaggio per l'aria di alimentazione e per l'aria di scarico in un unico sistema. Il frontale di uscita visibile non presenta interruzioni, pertanto il passaggio ha l'aspetto di una bocchetta a fessura continua. In via opzionale il KS può essere dotato di limitatori di portata nel bocchettone dell'aria di alimentazione e di scarico.

KS

Lüftungskomponenten, Kombinationsschlitzdurchlass

Istruzioni di montaggio, installazione e funzionamento

4.3 Dimensioni/lunghezze nominali

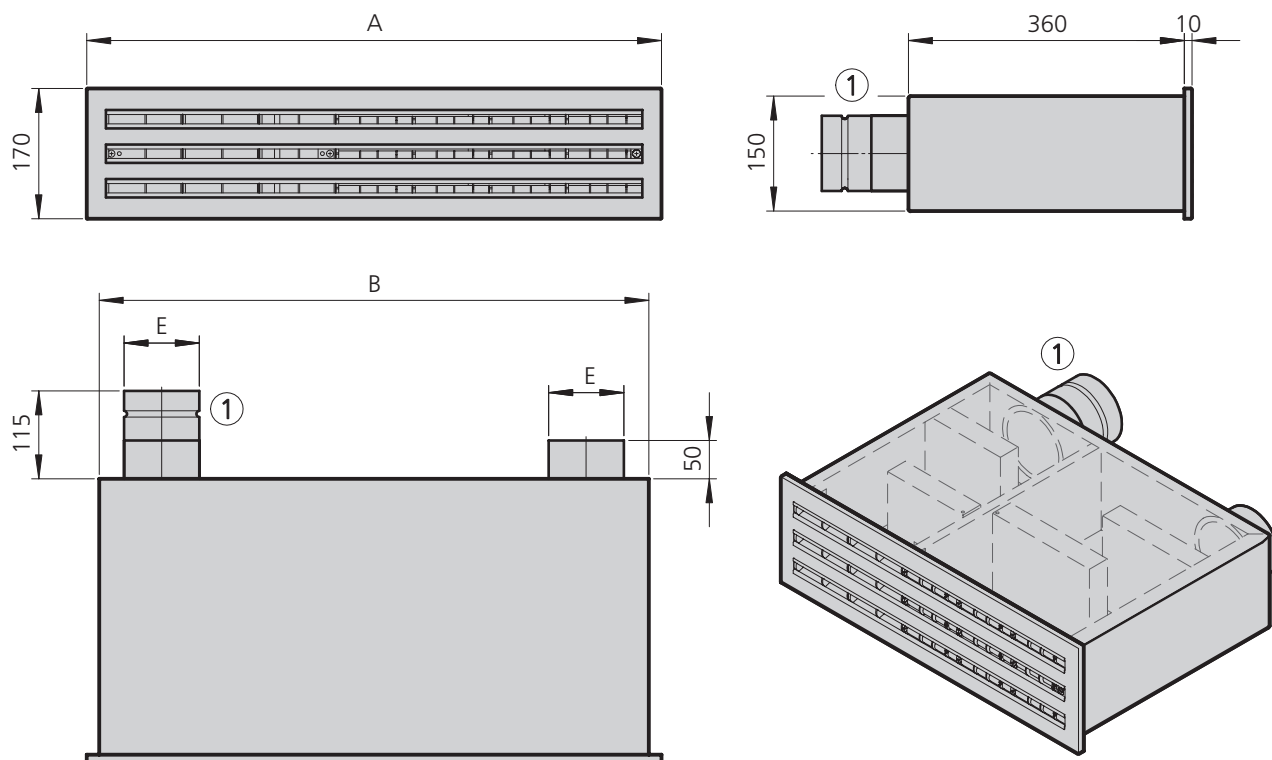


Fig. 2: Viste KS

(Tutte le indicazioni sono in mm)

Misura	Lunghezza nominale 550 [mm]	Lunghezza nominale 750 [mm]	Lunghezza nominale 950 [mm]	Lunghezza nominale 1150 [mm]
A (frontale di uscita aria)	550	750	950	1150
A (larghezza scatola dei collegamenti)	517	717	917	1117
E (diametro bocchettone)	98	98	98	98

Tab. 1: Misure delle lunghezze nominali disponibili

① Esempio (opzionale): bocchettone con regolatore del flusso volumetrico integrato

5 Montaggio e collegamento

5.1 Requisiti per il luogo di installazione

Montare l'apparecchio solo se le condizioni seguenti sono soddisfatte:

- ▶ La parete e/o il soffitto devono avere una capacità di carico sufficiente a sostenere il peso dell'apparecchio (Dati tecnici).
- ▶ Il soffitto deve avere una capacità di carico sufficiente a sostenere il peso dell'apparecchio (Dati tecnici).
- ▶ Il fissaggio sospeso o il posizionamento dell'apparecchio in sicurezza sono garantiti.
- ▶ Il flusso d'aria deve poter circolare senza ostacoli.

5.2 Montaggio

Per il montaggio è richiesta la presenza di 2 persone.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni a causa della lamiera dell'alloggiamento affilata!

La lamiera interna dell'alloggiamento presenta alcuni spigoli vivi.

- ▶ Indossare guanti di protezione.

5.2.1 Situazione di montaggio (apparecchio montato)

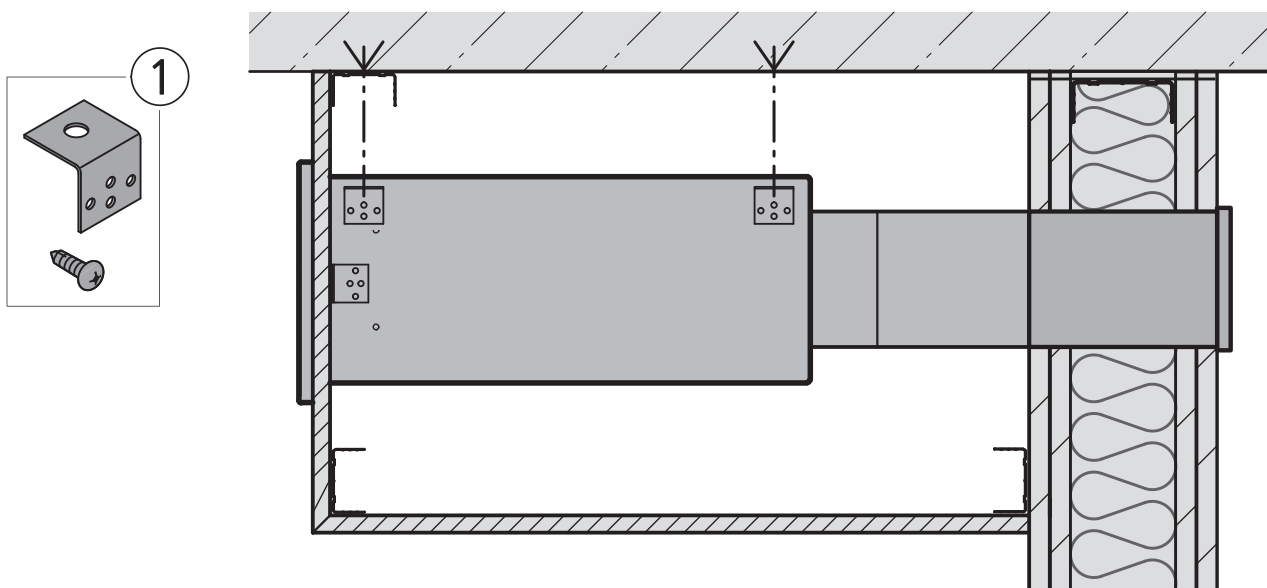


Fig. 3: Esempio situazione di montaggio

- ▶ Fornire angolari di fissaggio ① in loco.

KS

Lüftungskomponenten, Kombinationsschlitzdurchlass

Istruzioni di montaggio, installazione e funzionamento

5.2.2 Montaggio KS in parete a secco

Prima del montaggio del KS prevedere la seguente apertura di montaggio nell'elemento di costruzione a secco:

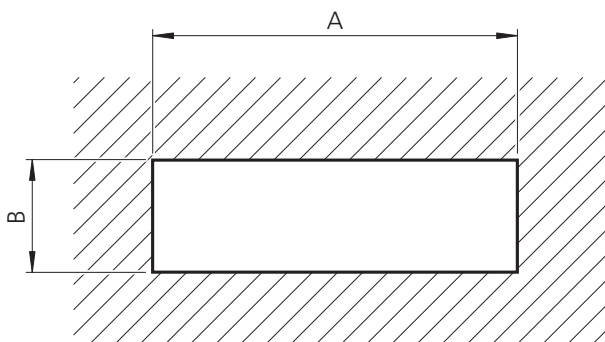


Fig. 4: Dimensioni apertura di montaggio [mm]

Misura	Lunghezza nominale 550 [mm]	Lunghezza nominale 750 [mm]	Lunghezza nominale 950 [mm]	Lunghezza nominale 1150 [mm]
A	521	721	921	1121
B	154	154	154	154

Montaggio KS

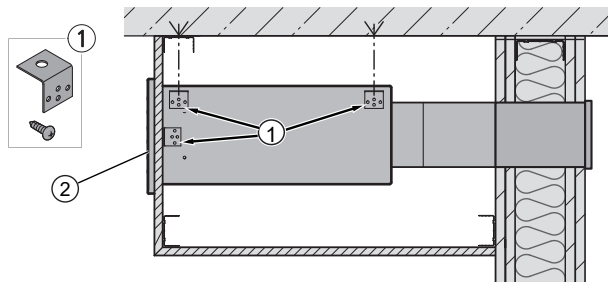


Fig. 5: Esempio di montaggio per KS (appeso con aste filettate)

1	Angolare di montaggio (in loco)	2	Frontale di uscita aria
---	---------------------------------	---	-------------------------

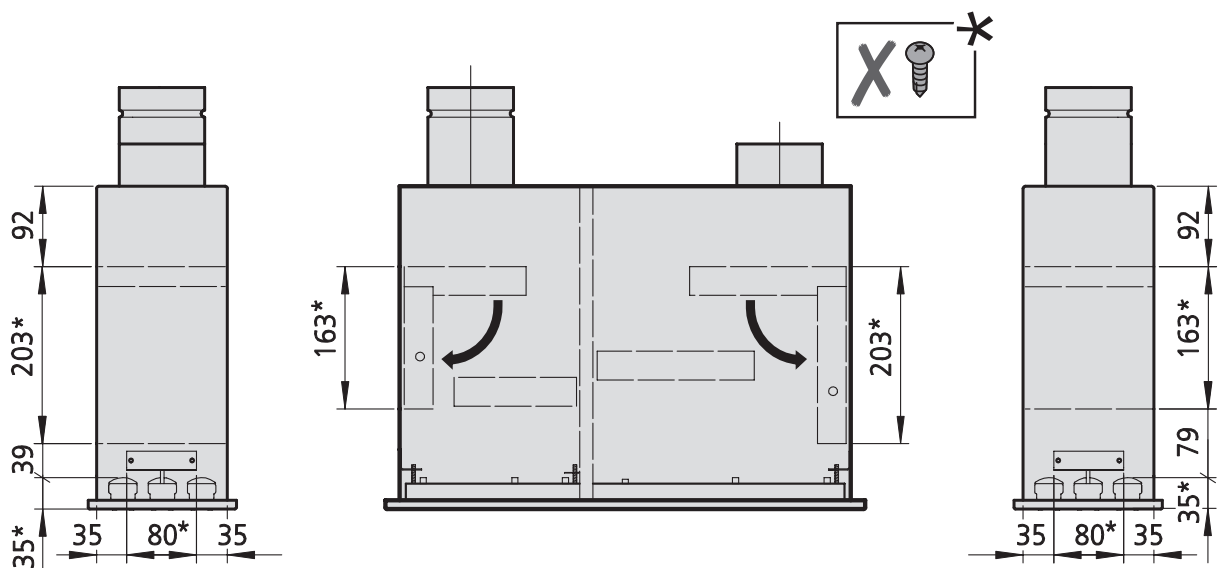


Fig. 6: Prestare attenzione alle aree di montaggio!

- ▶ Non avvitare l'angolare di montaggio nelle aree contrassegnate con *!

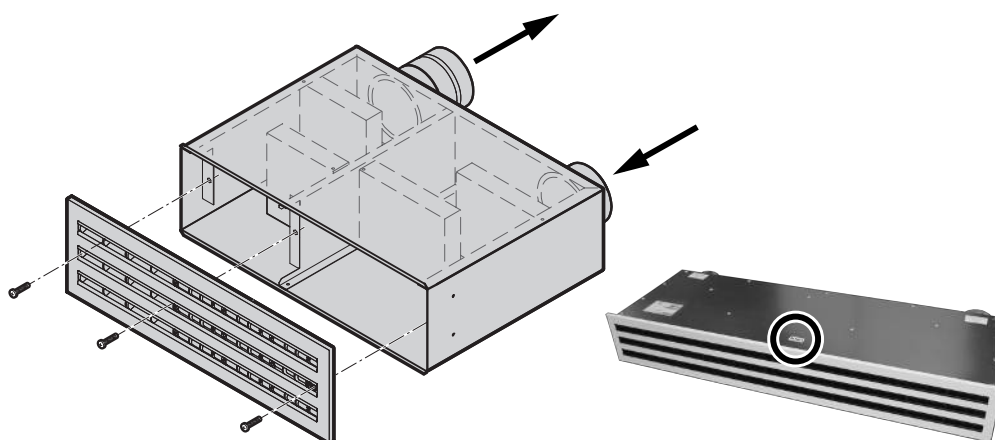


Fig. 7: Montaggio del frontale di uscita aria

- ▶ Durante il montaggio del KS prestare attenzione alla posizione di montaggio corretta contrassegnata da un piccolo adesivo con dicitura "in alto".
- ▶ Avvitare il frontale di uscita aria al KS.

5.2.3 Regolazione dei rulli eccentrici

Il getto d'aria può essere regolato manualmente tramite i rulli eccentrici secondo l'immagine seguente con l'ausilio di un cacciavite a taglio.

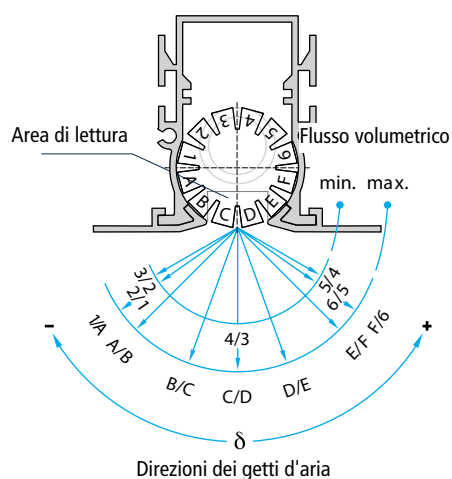


Fig. 8: Controllo della direzione del getto d'aria

5.2.4 Impostazione del limitatore di portata opzionale

Il limitatore di portata opzionale può essere impostato ruotandolo manualmente secondo l'immagine seguente con l'ausilio della scala rappresentata.

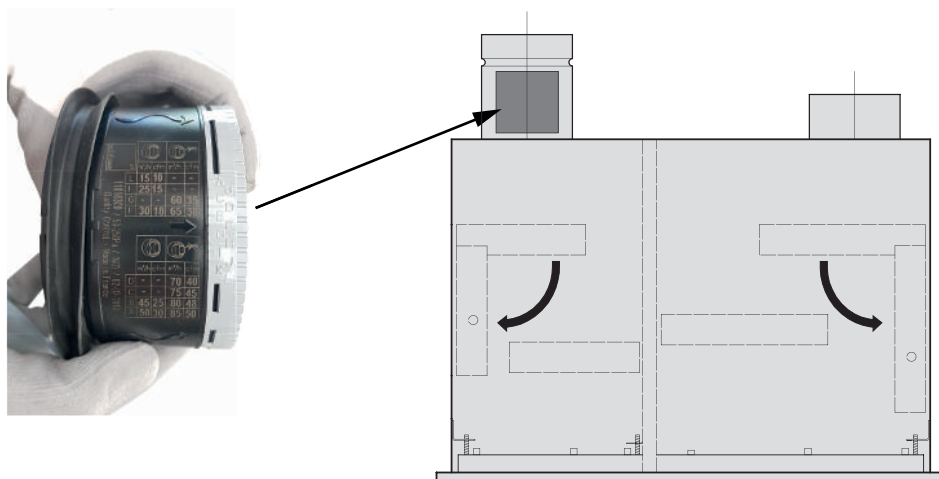


Fig. 9: Valori impostati

6 Verifiche prima della prima messa in esercizio

Nel corso della prima messa in esercizio occorre accertarsi che tutti i requisiti necessari siano soddisfatti in modo da garantire il funzionamento sicuro e conforme dell'apparecchio.

Controlli strutturali

- ▶ Verificare che l'apparecchio sia posizionato o fissato in modo sicuro.
- ▶ Verificare che l'apparecchio sia perfettamente orizzontale/sospeso.
- ▶ Verificare se tutti i componenti sono montati correttamente.
- ▶ Verificare se sono state rimosse tutte le impurità, come residui di imballaggio o sporcizia da montaggio.

Controlli lato aria

- ▶ Verificare se l'aria circola liberamente attraverso l'aspirazione e l'apposita uscita.

7 Manutenzione

7.1 Pulizia dell'apparecchio all'interno

I diffusori d'aria sono conformi alla norma in materia di igiene VDI 6022. Sono per lo più esenti da manutenzione.

Tutti gli elementi che conducono aria (superfici interne dell'apparecchio, elementi di immissione aria, ecc.) devono essere verificati nell'ambito della manutenzione per individuare impurità o depositi, che vanno eventualmente eliminati con appositi mezzi.

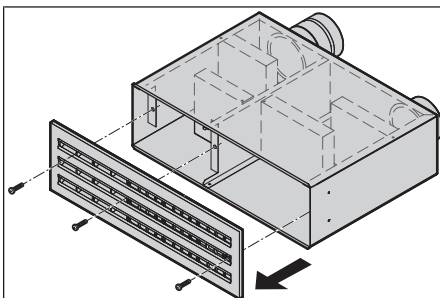


Fig. 10: Smontaggio del frontale di uscita aria

- Smontare il frontale di uscita aria per eseguire la pulizia.

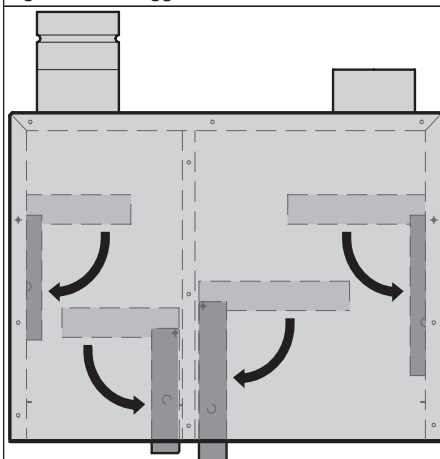


Fig. 11: Orientamento di silenziatori a setti fonoassorbenti

- Orientare i silenziatori a setti fonoassorbenti per eseguire la pulizia. In questo modo è possibile raggiungere anche il limitatore di portata.

7.2 Pulizia del limitatore di portata

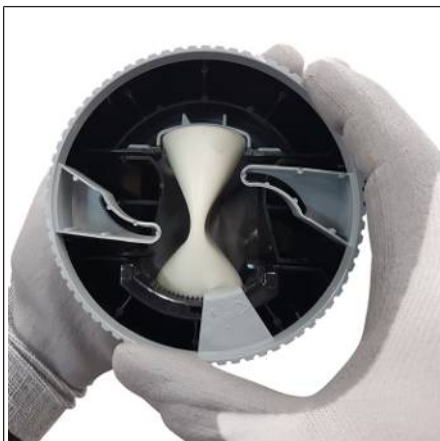


Fig. 12: Pulire il limitatore di portata.

- Al bisogno, eliminare polvere e sporcizia dal limitatore di portata.

www.kampmann.it/hvac/produkte/luftdurchlaesse/ks

Land	Kontakt
Germania	Kampmann GmbH & Co. KG
	Friedrich-Ebert-Str. 128 - 130
	49811 Lingen (Ems)
	T +49 591/ 7108-660
	F +49 591/ 7108-173
	E export@kampmann.de
	W Kampmann.de

Paese	Contatto
Italia	Rappresentanza Italia
	Tecnoprisma S.R.L.
	Via del Vigneto, 19 Il piano
	T +39 0471/ 930158
	F +39 0471/ 930078
	E info@kampmann.it
	W Kampmann.it